

# Kartell



Gé  
Ferruccio Laviani



## TRANSPARENCY 2.0

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the “Kartell loves the planet” project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC\* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## 투명성 2.0

본 제품은 끊임 없는 연구와 혁신의 결과입니다. KARTELL은 투명성을 디자인에 활용한 첫 번째 회사였고, 이제 지속적인 진화 과정에서 녹색 버전의 폴리카보네이트로 잘 팔리는 제품들과 새로운 개념들을 생성할 수 있습니다.

그것은 합성 단계에서 펄프 및 제지 산업으로부터 나오는 재생 가능한 원료를 활용한 소재입니다. 해당 재료는 ISCC\* 인증을 받았으며, 공급망을 통틀어 추적 가능성을 보장하고 인증서 보유업체로부터 지속 가능한 제품들을 소싱할 수 있게 함으로써 순환 경제로의 이전을 뒷받침합니다.

가구 산업 전용 새로운 폴리카보네이트 2.0은 화석 공급 재료의 구조적 및 기계적 특성을 보충하며, 아무런 제한 없이 디자인 및 미학에 활용할 수 있게 해줍니다.

\* (국제 지속가능성 및 탄소 인증 International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: New 2.0 transparent or mass-dyed polycarbonate, a material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase. The process used for the production of the material is ISCC certified\* (International Sustainability and Carbon Certification); Light bulb: 220-240V 100V 50/60Hz  
Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

**WARNING** Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## 소비자 정보

본체 재질: 새로운 폴리 카보네이트 2.0 투명한 또는 덩어리로 채색되어, 재료 합성 단계에서 사용하다 셀룰로오스에서 추출한 재생 가능한 원료 및 제지 산업. 생산 재료의 과정 이다 ISCC 증명서 \* (국제 지속 가능성 및 탄소 인증). 램프: 220-240V 100V 50/60Hz

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 "소비자 정보"를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, "소비자 정보 규칙"과 1997년 2월 8일 "이행 규정"을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 관리: 램프를 전원에서 빼어 주시고 물에 희석한 세제나 중성 세제에 적신 부드러운 헝겊으로 닦아 주십시오. 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

## 주의

제품 사용 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오. 용품의 안전은 이를 준수할 때에만 보장됩니다.

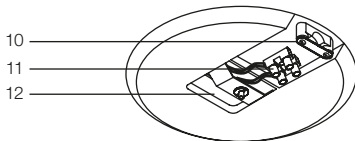
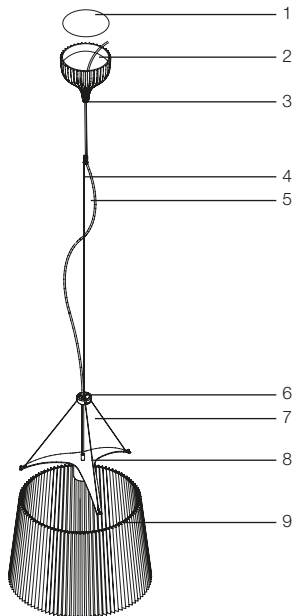
사용 설명서를 보관해 두십시오. 작동을 방해할 수 있는 물건이나 옷감등으로 제품을 가리지 마십시오. 설치 작업시나 램프에 손을 대게 될 때에는 언제나 전원이 차단되었음을 확인해 주십시오. 지정된 램프 종류만을 이용하시고 정해진 최대 전원량을 초과하지 마십시오. 본 용품의 전선이 파손되었을 경우, 반드시 유자격 기술자에 의해 동일한 다른 전선으로 교환되어야 합니다.

Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

**공동 디자인 등록에 의해 보호된 건물**

**EN** 1) base, 2) ceiling rose, 3) cable stop, 4) metal wire, 5) power cable, 6) balancer, 7) balancing wire, 8) diffuser support, 9) diffuser, 10) internal cable stop, 11) clamp, 12) slot and small piston for wire adjustment

**KO** 1) 받침대, 2) 천장 로드, 3) 케이블 고정장치, 4) 금속 와이어, 5) 전원 케이블, 6) 밸런서, 7) 밸런싱 와이어, 8) 디퓨저 지지대, 9) 디퓨저, 10) 내부 케이블 고정장치, 11) 클램프, 12) 슬롯 및 와이어 조정용 소형 피스톤

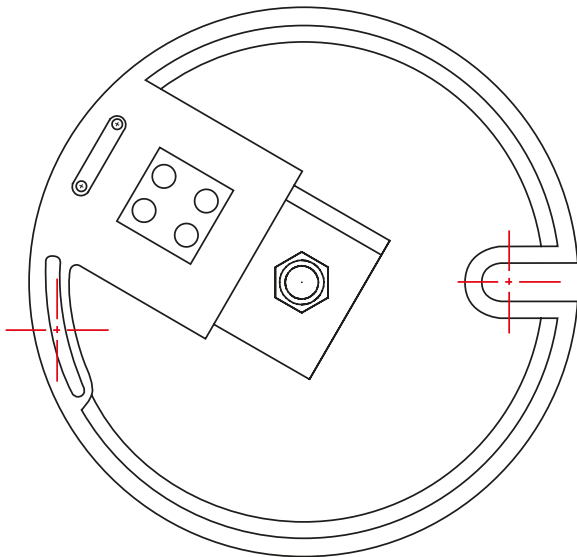


## EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Place the base (1) on the ceiling in the desired position and make a mark on each side to indicate the diameter. Then remove it and make two holes with a Ø6 mm drill bit.

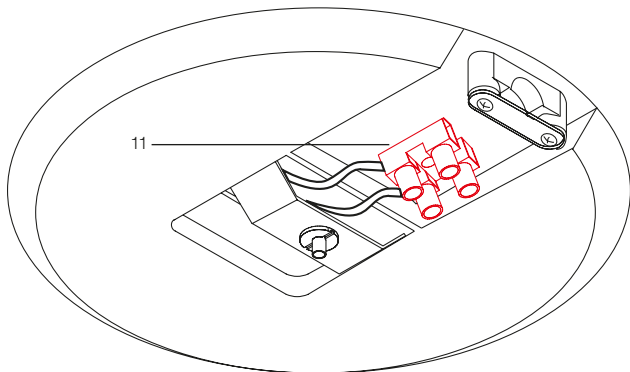
## KO 조립 지침

받침대(1)를 천장의 원하는 위치에 놓고 양쪽에 표시를 해서 직경을 표시한 다음 제거해  $\varnothing 6\text{mm}$  드릴 비트로 두 개의 구멍을 뚫으십시오.



**EN** Feed the power cables from the ceiling into the clamp (11), guiding them through the slot. Then attach the base to the ceiling using the Fischer® grips supplied with the kit.

**KO** 전원 케이블을 천장에서 클램프(11)를 통과시킨 다음 슬롯을 통과시키십시오. 받침대를 키트에 부착된 Fischer® 그립을 사용해 천장에 부착하십시오.

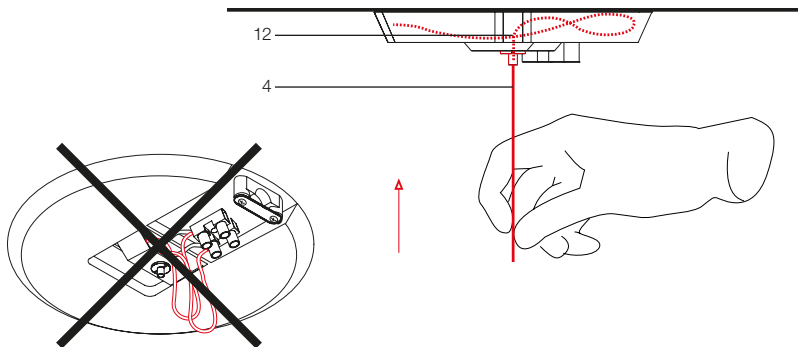


**EN** Make sure that the wires do not spill out excessively as shown in the diagram.

**KO** 전선이 그림과 같이 지나치게 빠져나오지 않도록 하십시오.

**EN** Unwind wires (4) and (5) and feed them into the ceiling rose (2). Feed the metal wire (4) into the special slot (12) and push it upwards to obtain the desired height. The wire will coil up inside the base (1).

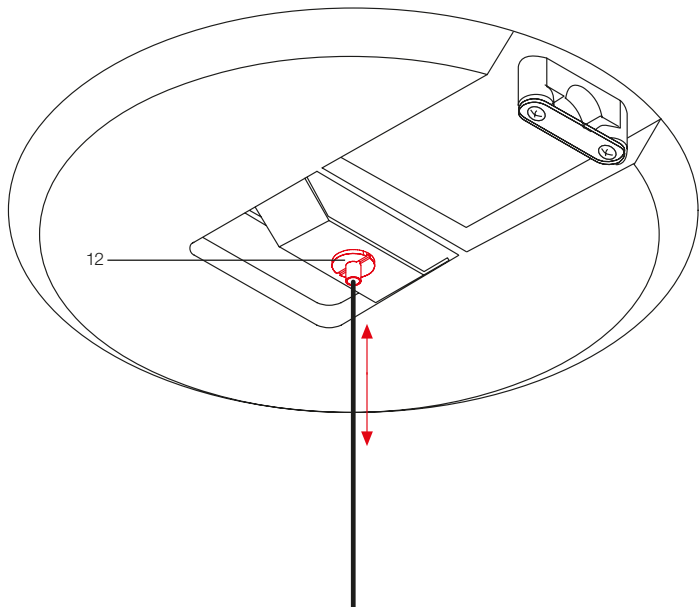
**KO** 와이어 (4)와 (5)를 풀어 천장 로즈(2)에 연결하십시오. 금속 와이어 (4)를 특수 슬롯(12)에 연결한 다음 원하는 높이로 밀어올리십시오





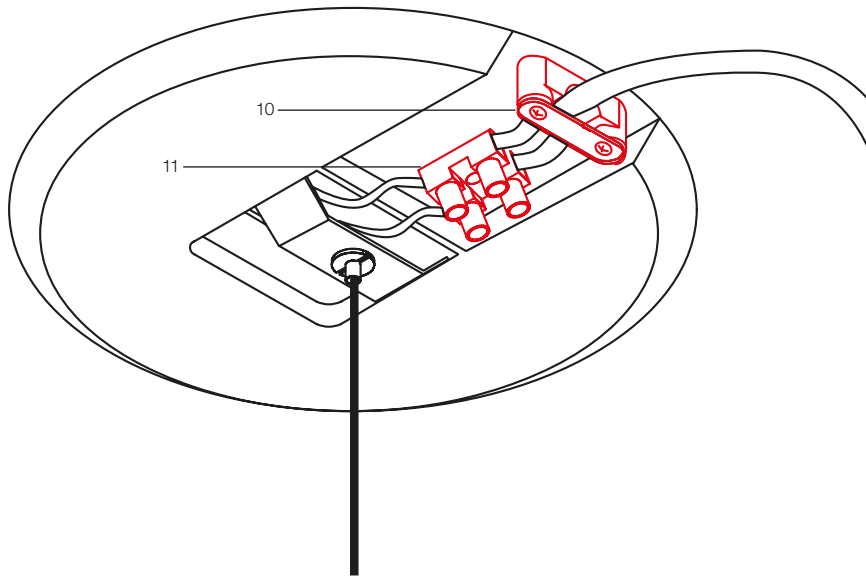
**EN** If the metallic wire (4) has been pushed up too far it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston (12) shown in red in the picture.

**KO** 금속 와이어(4)를 너무 높이 밀어올린 경우 그림에 적색으로 표시된 작은 피스톤(12)을 손가락으로 눌러 고정장치를 해제해 원상 복귀시킬 수 있습니다.



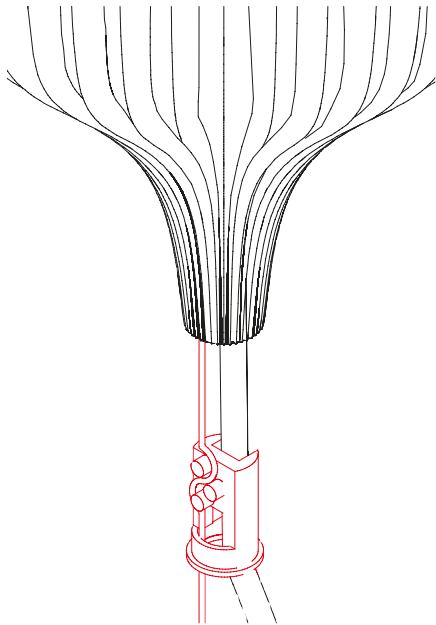
**EN** Loosen the cable stop screws (10) so that the power cable can be fed through. Feed the cables through the clamp (11) and tighten. Fix the cable stop to the outer cable sheath.

**KO** 케이블 고정 나사(10)를 풀어 전원 케이블을 뚫어당길 수 있게 하십시오. 케이블을 클램프(11)를 통과시킨 다음 조이십시오. 케이블 고정장치를 외부 케이블 피복에 고정하십시오.



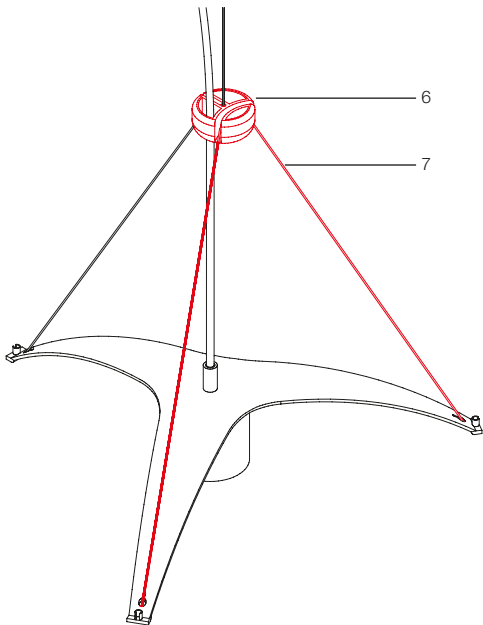
**EN** Make sure that the metal wire (4) is held in the cable stop (3) as shown in the diagram. Push the rose on to the ceiling and attach the cable stop to the rose while keeping the metal wire taut.

**KO** 금속 와이어(4)가 그림과 같이 케이블 고정장치(3)에 고정되어 있는지 확인하십시오. 금속 와이어를 팽팽하게 하고 로즈를 천장 방향으로 눌러 케이블 고정장치를 로즈에 부착하십시오.



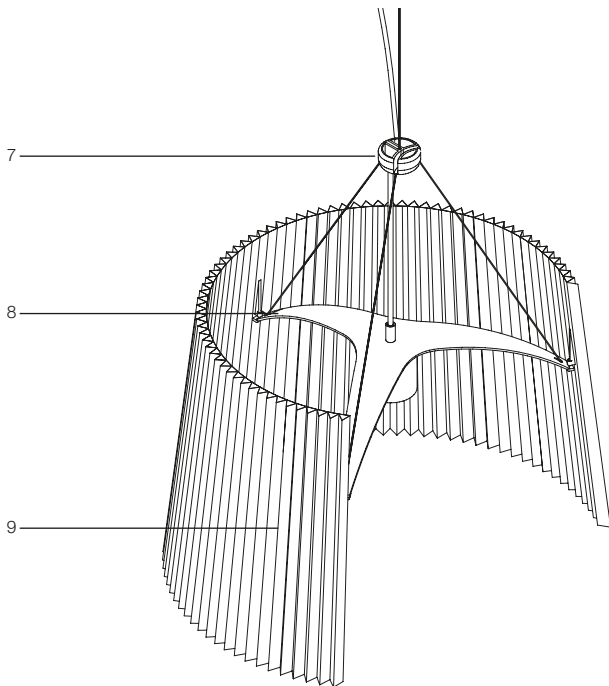
**EN** Fix the balancing wire (7) in position on the balancer (6).

**KO** 밸런싱 와이어(7)를 밸런서(6)의 정위치에 고정하십시오.



**EN** Fit the diffuser (9) to the cross-shaped support (8) using the special slots. Regulate the flatness of the diffuser by adjusting the balancing wire (7) or the metal wire. Finally put in the bulb.

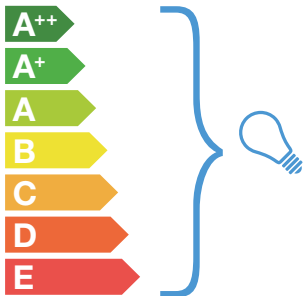
**KO** 디퓨저(9)를 특수 슬롯을 사용해 십자 모양의 지지대(8)에 고정하십시오. 밸런싱 와이어(7) 또는 금속 와이어를 조정해 디퓨저를 평평하게 조정하십시오. 마지막으로 전구를 끼우십시오.



# Kartell GÉ



This device is  
compatible with  
energy class lamps:



This lamp is sold with  
energy class lamps:

**A**

874/2012





### USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상점 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)